



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

## REUNIONS

- **La Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP), gérée par la Banque européenne d'investissement (BEI), tiendra sa quatrième réunion ministérielle le 7 juin à Alexandrie, afin d'évaluer les résultats obtenus depuis son renforcement en décembre dernier et d'examiner les perspectives d'avenir.** Accueillie par le Premier Ministre égyptien, Atef Ebeid, la réunion sera coprésidée par la Ministre d'Etat égyptienne aux Affaires étrangères, Fayza Abou El Naga, par son collègue responsable des Finances, Medhat Hassanein, et par le Vice-Président de la BEI spécialement chargé de la FEMIP, Philippe de Fontaine Vive. Les discussions porteront sur deux recommandations sur les privatisations et l'accès des entreprises privées aux sources de financement, préparées par la réunion du Comité d'experts de la FEMIP, en février à Marseille. Il s'agira de la première réunion ministérielle de la FEMIP depuis le dernier élargissement de l'UE et les 25 Etats membres y participeront. Seront également présents le Commissaire européen Siim Kallas et des représentants du groupe de la Banque mondiale, du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque africaine de développement (AfDB).
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité ont tenu une réunion commune avec des représentants du réseau euro-méditerranéen d'instituts de politique étrangère (EuroMeSCo), soutenu par MEDA, le 1<sup>er</sup> juin à Dublin.** L'avenir du Partenariat a été évoqué, ainsi que les perspectives de coopération en matière de sécurité et de protection civile de même que la gouvernance, les droits de l'homme et la coopération des sociétés civiles. En vue de la réunion, EuroMeSCo avait préparé des documents relatifs à la promotion de la démocratie, à une zone euro-méditerranéenne sans mines anti-personnel et à la coopération euromed en matière de protection civile. Cette réunion était précédée de l'Assemblée générale d'EuroMeSCo, au cours de laquelle le réseau a accueilli parmi ses membres des instituts des nouveaux Etats membres de l'UE.
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité ont tenu leur réunion ordinaire le 2 juin à Dublin.** Ils ont évoqué les résultats de la réunion ministérielle euro-méditerranéenne organisée en mai à Dublin et la suite à lui donner, ainsi que la réunion avec EuroMeSCo – voir ci-dessus. Les hauts fonctionnaires ont également examiné un rapport sur le dialogue avec les Partenaires méditerranéens en matière de politique européenne de sécurité et de défense (PESD). Les participants ont parlé du Partenariat stratégique vis-à-vis de la Méditerranée et du Moyen-Orient, qui doit être adopté par le Conseil européen lors de sa réunion des 17 et 18 juin. Il y a eu également un échange de vues concernant l'Atelier sur les droits de l'enfant qui doit avoir lieu le 22 juin. En outre, les hauts fonctionnaires ont eu un échange de vues sur la situation actuelle en Israël, à Gaza et en Cisjordanie.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunit le 3 juin à Dublin.** Il doit évaluer les résultats de la récente réunion des Ministres des Affaires étrangères tenue à Dublin, quant aux volets économique et social/culturel du Processus de Barcelone, et en évoquer le suivi. Le Comité examine également l'état d'avancement de la Fondation euro-méditerranéenne pour le dialogue des cultures. Il réfléchit aux prochaines initiatives à prendre afin de faire en sorte que la Fondation commence à fonctionner à Alexandrie le plus tôt possible. En outre, des exposés introduisent de prochaines réunions euro-méditerranéennes : celle des hauts fonctionnaires et experts sur les technologies de l'information et de la communication, prévue les 8-9 juin à Dublin, et celle des Ministres du Commerce, programmée pour juillet à Istanbul.
- **Des hauts fonctionnaires et experts euro-méditerranéens se réuniront les 8 et 9 juin à Dublin pour une conférence sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) en faveur du développement et d'une croissance durable dans la région méditerranéenne.** Le Ministre irlandais des Communications, de la marine et des ressources naturelles, Dermot Ahern, prononcera le discours



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

inaugural. Cinq sessions de discussion traiteront chacune un grand thème : Politique et réglementation des communications ; les TIC pour les entreprises ; Croissance durable et enseignement ; Coopération régionale et mondiale ; Faciliter le gouvernement en ligne ; et enfin Le commerce des TIC. Cette conférence est organisée par l'actuelle Présidence irlandaise de l'UE. <http://www.eu2004.ie>

- **La huitième conférence des experts gouvernementaux sur la transition économique se déroulera les 10 et 11 juin à Bruxelles sous le titre « Un environnement de lois et de réglementations pour une économie de marché efficace ».** La conférence sera ouverte par un représentant de l'actuelle présidence irlandaise du Conseil de l'UE et par le Directeur de la Commission européenne chargé des relations avec le Moyen-Orient et la Méditerranée Sud, Christian Leffler. Les thèmes suivants seront traités en cinq sessions : Indicateurs généraux des réformes institutionnelles dans la région ; Portée et efficacité du système juridique ; Réforme de la justice et développement économique ; Politique de concurrence, cadre juridique et institutions ; et Gouvernance des entreprises. Les orateurs seront des hauts fonctionnaires, des universitaires et des représentants d'organisations internationales. [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/etn/8mtg/index.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/etn/8mtg/index.htm)

## PROGRAMMES & PROJETS

### ⚡ LE PROJET MEDA SUR LE SOLAIRE THERMIQUE A LA CONFERENCE INTERNATIONALE DE BONN

Le projet « Applications de l'énergie solaire thermique dans les pays méditerranéens », financé par MEDA, a été présenté le 2 juin à la Conférence internationale sur les énergies renouvelables à Bonn en Allemagne, lors de la journée consacrée aux exemples de bonnes pratiques et aux projets réussis ; il a été présenté par le Directeur général de l'Agence nationale des énergies renouvelables de Tunisie, Mohamed Ezzedine Khalfallah, et par le Directeur de l'agence française chargée des énergies renouvelables (ADEME), Jean-Louis Bal. L'ADEME assure la coordination du projet sur le solaire thermique, l'un des sept projets régionaux MEDA en matière d'énergie, gérés par l'Office de coopération EuropeAid à la Commission européenne. La conférence de Bonn est une réunion intergouvernementale de quatre jours à laquelle participent d'autres groupes d'intérêt ; elle est organisée par les Ministères fédéraux allemands responsables de la Coopération économique et du développement, et de l'Environnement, de la protection de la nature et de la sûreté nucléaire. [http://www.renewables2004.de/pdf/conference\\_programme.pdf](http://www.renewables2004.de/pdf/conference_programme.pdf)

### ⚡ LES POSSIBILITES DE LA REGION MED PRESENTEES AUX INVESTISSEURS ESPAGNOLS

Les possibilités d'investissement chez les Partenaires méditerranéens seront présentées à des entreprises espagnoles à Barcelone et à Valence du 7 au 11 juin lors de la première tournée organisée dans le cadre du programme régional ANIMA, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Des responsables de plus de 100 entreprises espagnoles écouteront des exposés faits par des cadres dirigeants des agences de promotion des investissements des Partenaires méditerranéens, et des rencontres individuelles pourront avoir lieu. Cette manifestation est organisée par les Chambres de commerce de Barcelone et de Valence, en collaboration avec l'Association des Chambres de commerce de la Méditerranée (ASCAME) et l'Institut d'exportation de Valence (IVEX). ANIMA a pour objectif de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens grâce à un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion des investissements. Ce programme est coordonné par l'Agence Invest in France. <http://www.animaweb.org>

### ⚡ SIGNATURE DE PROGRAMMES DE €46 MILLIONS POUR L'EGYPTE

Les conventions de financement de quatre actions en faveur de l'Egypte, financées par MEDA, ont été signées le 30 mai par la Ministre d'Etat égyptienne à la coopération internationale, Fayza Abu El Naga, et par le Directeur responsable de la Méditerranée sud et du Moyen-Orient à l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne, Richard Weber. Il s'agit des actions suivantes: un



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

programme de €20 millions de soutien au développement social et au développement des structures de la société civile, destiné à améliorer les conditions de vie des catégories les plus vulnérables de la société égyptienne ; un programme de €18 millions visant à permettre au système financier de mieux répondre aux besoins de crédit des agriculteurs, des petits producteurs de denrées alimentaires et des entreprises agro-alimentaires ; un programme d'assistance technique de €6 millions ayant pour but de soutenir la réforme des douanes lancée par le gouvernement égyptien (Programme « C » de stimulation du commerce) ; et enfin un programme de €2 millions de promotion de l'Accord d'association. En outre, un avenant relatif à la restructuration du Programme de modernisation industrielle (PMI) de €250 millions a été signé en même temps ; il vise à permettre à ce programme d'aider davantage le secteur privé égyptien, notamment les PME. Pour en savoir plus sur le PMI : <http://www.imc-egypt.org.eg>

## /// COURS DE FORMATION SUR L'ARCHEOLOGIE SOUS-MARINE

Des stagiaires algériens, français et maltais vont se familiariser avec les dimensions administrative, pratique et de gestion des sites archéologiques sous-marins, lors d'un cours de formation financé par MEDA, qui a lieu du 31 mai au 26 juin à La Vallette, à Malte. Ce cours est organisé dans le cadre du projet « Navigation du savoir », qui fait partie du Programme régional Euromed Héritage, géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Ce projet a pour but principal de créer un site Internet multimédia consacré à la culture maritime de la région méditerranéenne. Pour en savoir plus : <http://www.euromedheritage.net>.

## PUBLICATIONS

### L'ACCORD D'ASSOCIATION UE-EGYPTE SUR INTERNET

Le texte de l'Accord d'association UE-Egypte, qui est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juin, peut être téléchargé depuis le site Internet suivant :

[http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/med\\_ass\\_agreemnts.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/med_ass_agreemnts.htm)

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **Seminars for Euromed Diplomats**

Reference: EuropeAid/119403/C/SV/Multi

Budget EUR: 350000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.06.2004)

#### **Hardware and software materials for 12 mediterranean partners within an Eumedis project**

Référence: EuropeAid/119482/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

### Egypte

#### **New Management Information System MIS (hardware) Headquarters in Cairo and 34 Regional Offices**

Reference: EuropeAid/117764/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2004)

#### **Health Sector Reform Programme Family Folders Medical Records (Registration Encounter) EGYPT**

Référence: EuropeAid/119390/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

## **Technical Assistance for the Programme Social Development and Civil Society Children at Risk**

Référence: EuropeAid/119527/C/SV/EG

Budget EUR: 2649600

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

## **Technical Assistance for the Project Financial Investment and Sector Co operation Rural Component Cairo Arab Republic of Egypt**

Reference: EuropeAid/119573/C/SV/EG

Budget EUR: 1025000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

### **Liban**

#### **Réalisation d'émissions radiophoniques**

Reference: EuropeAid/119650/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2004)

#### **Réalisation d'un support audiovisuel d'information**

Reference: EuropeAid/119677/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 09.07.2004)

### **Maroc**

#### **Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautiques destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture**

Référence: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

#### **Acquisition de matériel medico technique Délégation du Ministère de la Santé à la préfecture d'Oujda/Angads Region Orientale Maroc**

Référence: EuropeAid/115909/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2004)

#### **Fourniture de mobilier de bureau et photocopieurs, Taounate / Maroc**

Référence: EuropeAid/116785/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.06.2004)

#### **Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement pour la mise à niveau des écoles primaires dans les délégations provinciales de Khenifra El Jadida et Figuig**

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2004)

#### **Acquisition de cartables manuels et fournitures scolaires, provinces de Taounate, Sefrou, Larache, Figuig, Khemisset, Khenifra El Jadida et Chtouka Aitbaha, Maroc**

Référence: EuropeAid/119647/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

#### **Aménagement de l'hôpital EDDARRAK Province de Berkane Region Orientale du MAROC**

Référence: EuropeAid/119690/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.06.2004)

#### **Aménagement de l'hôpital Hassan II DE Bouarfa Province de Figuig région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119691/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

**Travaux d'aménagement de l'hôpital HASSANI à la ville de NADOR Province de Nador Region Orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119692/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.06.2004)

**Travaux d'aménagement de l'Hôpital Al Farabi Préfecture d'Oujda Région Orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119693/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.06.2004)

**Travaux d'aménagement de l'Hôpital de Taourirt Province de Taourirt Région Orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119695/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.06.2004)

**Malte**

**Gozo Sewage Treatment Infrastructure**

Référence: EuropeAid/117155/D/W/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 27.07.2004)

**Supply of specialist border control equipment for the Armed Forces of Malta**

Référence: EuropeAid/117467/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 01.07.2004)

**Syrie**

**Supply and Installation of Local Area Networks**

Référence: EuropeAid/116460/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 21.06.2004)

**Turquie**

**Upgrading the Physical Infrastructure regarding Conformity Assessment and Market**

**Surveillance in Turkey Automotive Sector**

Référence: EuropeAid/114793/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

**Improvement Statement Taking Methods and Statement Taking Rooms in the Republic of Turkey**

Référence: EuropeAid/116368/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

**Establishment National Drugs Monitoring Center (Reitox Focal Point) and Implementation of National Drug Strategy**

Référence: EuropeAid/116370/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

**Strengthening the Fight Against Money Laundering**

Référence: EuropeAid/116585/D/SV/TR

Budget EUR: 1250000

Status: Ouvert (jusqu'au 16.06.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 273

3 juin 2004

## **Institution Building of the Telecommunications Authority**

Référence: EuropeAid/117198/D/SV/TR

Budget EUR: 2140000

Status: Ouvert (jusqu'au 21.06.2004)

## **Equipment for the Reproductive Health Programme**

Référence: EuropeAid/117560/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2004)

## **Technical Assistance to Establish Fashion and Textile Cluster**

Reference: EuropeAid/117581/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

## **Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission.**

**Deadline for first evaluation round 7 May 2004**

Reference: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

## **Gaza and the West Bank**

### **Provision of Equipments for Public Works Unit; Land Survey Unit GAZA STRIP**

Référence: EuropeAid/119484/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

### **Provision of Equipment for Public Works Unit; and Land Survey Unit Bethlehem WEST BANK**

Référence: EuropeAid/119485/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

### **Provision of Equipment for Public Work Unit; Garbage Collection System Water and Electricity Maintenance Unit Jordan Valley WEST BANK**

Reference: EuropeAid/119486/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

### **Provision of Equipment for Public Works Unit; Vacuum Tankers for Sewage Collection and Electricity Maintenance Unit Nablus WEST BANK**

Reference: EuropeAid/119487/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

### **Provision of Equipment for Public Works Unit; Water and Electricity Maintenance Units Tulkarem WEST BANK**

Reference: EuropeAid/119488/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.